

Carta di Generalità - Vademecum

1. La Carta di Generalità è un'autodichiarazione sostitutiva di generalità, in questo momento è emessa nelle lingue ufficiali, quali l'italiano e sloveno (Cfr. Art.7, Allegato VI, Trattato di Pace), in aggiunta all'inglese (per uso internazionale), tuttavia in futuro, il croato potrebbe essere incluso come lingua ufficiale del Territorio Libero di Trieste.
2. La Carta di Generalità può essere richiesta da tutti i cittadini residenti nel Territorio Libero di Trieste (indipendentemente dalla loro cittadinanza), e dai cittadini del Territorio Libero di Trieste residenti all'estero.
3. La Carta di Generalità è stata autorizzata e approvata dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite unitamente al Segretario Generale delle Nazioni Unite, da Gennaio 2024.
4. Per qualsiasi chiarimento richiesto da enti locali o esteri, gli stessi Enti possono rivolgersi direttamente al Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite, quale ente autorizzatore della Carta di Generalità (in attesa della nomina del Governatore).
5. La Carta di Generalità è stata inviata a tutti i membri delle Nazioni Unite al fine di informare le autorità nei rispettivi Stati.
6. Al momento dell'emissione della Carta di Generalità, l'intestatario dichiara la propria cittadinanza come corrispondente al vero, sulla base della sua buona fede e in base alle informazioni di cui è in possesso al momento del rilascio della Carta di Generalità.
7. L'intestatario è consapevole di future e possibili verifiche che potrebbero essere compiute da autorità competenti al fine di verificare la cittadinanza. In caso d'informazioni difformi a quanto dichiarato dal richiedente, la carta sarà annullata e sarà possibile richiederne una nuova con i dettagli aggiornati.
8. Coloro i quali volessero verificare di avere la cittadinanza del Territorio Libero di Trieste, possono rivolgersi agli enti in questo momento gestori del servizio anagrafico.
9. In caso della richiesta di esibire un documento, l'intestatario può esibire la carta di generalità sotto la propria responsabilità e gentilmente fornire le informazioni ai punti da 1 a 4, oppure optare di esibire un diverso documento di generalità.
10. Il QRCode sulla Carta di Generalità può essere scansionato al fine di verificare la validità della carta stessa.

Individualna kartica - informativni list

1. Potrdilo Osebnih Podatkov je samoizjava osebnih podatkov. Trenutno je izdana v uradnih jezikih, kot sta italijanščina in slovenščina (glej člen 7, Priloga VI, Mirovne pogodbe) ter angleščina (za mednarodno uporabo), vendar bo v prihodnosti hrvaščina lahko vključena kot uradni jezik Svobodnega tržaškega ozemlja.
2. Za Potrdilo Osebnih Podatkov lahko zaprosijo vsi državljani Svobodnega Tržaškega Ozemlja (ne glede na državljanstvo) in državljani Svobodnega Tržaškega Ozemlja s stalnim prebivališčem v tujini.
3. Potrdilo Osebnih Podatkov je januarja 2024 potrdil in odobril Varnostni svet Združenih Narodov skupaj z generalnim sekretarjem Združenih Narodov.
4. Za kakršna koli pojasnila, ki jih zahtevajo lokalni ali tuji organi, se lahko le-tej neposredno obrnejo na Varnostni Svet Združenih Narodov, kot pooblaščen organ za Potrdilo Osebnih Podatkov (do imenovanja Guvernerja).
5. Potrdilo Osebnih Podatkov je bilo poslano vsem članicam Združenih Narodov, tako da lahko obvestijo lastne pristojne oblasti.
6. Ob izdaji Potrdila Osebnih Podatkov imetnik izjavi, da je njegovo državljanstvo resnično, na podlagi njegove dobre vere in na podlagi informacij, ki jih ima v času izdaje Potrdila.
7. Imetnik je seznanjen s prihodnjimi in morebitnimi preverjanji, ki bi jih lahko izvajali pristojni organi za preverjanje državljanstva. V primeru, da se podatki razlikujejo od tistih, ki jih je prijavil prijavitelj, bo Potrdilo preklicano in bo mogoče zahtevati novo s posodobljenimi podatki.
8. Kdor želi preveriti če ima državljanstvo Svobodnega Tržaškega Ozemlja, se lahko obrne na organe, ki trenutno vodijo matično službo.
9. V primeru zahteve po izkazu osebnega dokumenta lahko imetnik Potrdila le-to predstavi na lastno odgovornost in ob tem navede podatke iz 1. do 4. točke ali pa se samostojno odloči za predstavitev drugega identifikacijskega dokumenta.
10. Kodo QR na kartici lahko skenirate, da lahko sami ali kdorkoli preveri njeno veljavnost.

Individual Card - Information Sheet

1. The Individual Card is a substitutive self-declaration of generalities, and is currently issued in the official languages of Italian and Slovenian (Peace Treaty, Annex VI, Art.7), in addition to English (for international use). However, in the future Croatian could be included as an official language of the Free Territory of Trieste.
2. The Individual Card can be requested by all citizens residing in the Free Territory of Trieste (regardless of their citizenship), and by citizens of the Free Territory of Trieste also residing abroad.
3. The Individual Card has been authorized and approved since January 2024 by the United Nations Security Council and by the United Nations Secretary General.
4. In case local or foreign authorities ask for clarification, they can contact directly the United Nations Security Council, in its role of authorizing body of the Individual Card (pending the appointment of the Governor).
5. The Individual Card was sent to all members of the United Nations in order to inform their authorities in their respective states.
6. At the time of issuing the Individual Card, the holder declares his citizenship as corresponding to the truth, on the basis of his good faith and based on the information in his possession at the time of issue of the Individual Card.
7. The holder is aware of future and possible checks that could be carried out by competent authorities in order to verify the citizenship. In the event of information that differs from what was declared by the applicant, the card will be cancelled, and it will be possible for the holder to request a new one with updated details.
8. Those who wish to verify that they have citizenship of the Free Territory of Trieste can contact the bodies currently managing the registry services.
9. In case of a request to show a document, the holder can show the identification card under his/her own responsibility, and kindly provide the information from points one (1) to four (4), or opt to show a different identification card.
10. The QRCode on the Individual Card can be scanned in order to verify the validity of the card itself.